

## **1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED**

Deze instructie geldt voor het exporteren van diverse dierlijke producten niet bestemd voor humane consumptie zoals huidlijm, wol, veren en huiden van hoefdieren (zie titel certificaat) naar de Russische Federatie en beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Russische Federatie, de controles die hiervoor moeten worden uitgevoerd door de NVWA, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van diverse producten zoals huidlijm, wol, veren en huiden van hoefdieren (zie titel certificaat) naar de Russische Federatie zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

## **2 WETTELIJKE BASIS**

### **2.1 EU-regelgeving**

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 1069/2009

### **2.2 Nationale wetgeving**

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79.

### **2.3 Overige**

- Bilaterale afspraken tussen de Russische Federatie en Nederland.

## **3 DEFINITIES**

n.v.t.

## **4 WERKWIJZE**

De export van diverse producten zoals huidlijm, wol, veren en huiden van hoefdieren (zie titel certificaat) naar de Russische Federatie is toegestaan. Voor huiden van pelsdieren: zie instructie Russische Federatie, huiden van pelsdieren (DPDL-84).

Met ingang van 18 december 2017 moeten certificaatteksten bestemd voor de Russische Federatie niet meer worden geprint op waardepapier maar op "gewoon" wit papier, formaat A4. Dit is in tegenstelling met wat vermeld is in de EXA-01, punt 4.6, tweede opsommingsteken.

Teksten met bestemming Belarus of Kazachstan blijven onveranderd geprint op waardepapier.

- *Certificaat: zie bijlage 1*

### **Toelichting bij het certificaat:**

#### Algemeen:

- Certificering van huidlijm enzovoort verloopt via het systeem e-CertNL.
- Waar de naam van het exporterende bedrijf moet worden ingevuld moet op het volgende worden gelet: de naam en ook de overige gegevens moeten worden weergegeven zoals deze zijn vermeld in de bedrijvenlijst op de website van Rosselkhoz nadzor, zie [http://www.fsvps.ru/fsvps/importExport/netherlands/index.html? language=en](http://www.fsvps.ru/fsvps/importExport/netherlands/index.html?language=en) , of, indien hierin niet opgenomen, zoals vermeld in het bedrijvenregistratiesysteem van de NVWA.
- Bij herkomst van de grondstof moet het slachthuis ingevuld worden waar de dieren geslacht zijn en de dierlijke grondstoffen dus vandaan komen. Dit is nodig voor de dierziektecontroles in e-CertNL, het slachthuis wordt niet weergegeven op het certificaat.

#### Verklaring 1:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor herkomstbedrijven met een erkenning of registratie volgens Verordening (EG) nr. 1069/2009. Voor huiden moet het huidenverzamelcentrum van herkomst erkend zijn. Voor huidlijm moet de producent geregistreerd zijn. Voor overige producten is niet bekend dat ooit export plaatsvindt.

#### Verklaring 2:

Algemeen: over "including" is met de Russische Federatie de volgende interpretatie afgesproken: bedoeld worden de ziekten die bij de opsommingstekens expliciet worden genoemd.

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven voor grondstoffen verkregen van dieren die bij de ante-mortem keuring goedgekeurd zijn. Kadaverhuiden (als grondstof) zijn niet toegestaan. Eerste opsommingstekens: hierover is afgesproken dat deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Overige opsommingstekens: voor het afgeven van deze verklaringen moeten de dierlijke grondstoffen afkomstig zijn van locaties die vrij waren van de genoemde ziektes in de gestelde periodes, teruggerekend vanaf de exportdatum. Aangetoond moet worden wat de herkomst van de dierlijke grondstoffen is op slachthuisniveau. Het slachthuis van herkomst moet in een aanvraag ingevuld worden bij herkomst van de grondstof, er wordt dan automatisch op de dierziektesituatie gecontroleerd. Als de grondstoffen uit landen komen die niet volledig vrij waren van de genoemde ziekten in de gestelde periode dan gaat de eis op oranje en moet handmatig de locatie van het slachthuis van herkomst worden gecontroleerd.

Voor producten of dierlijke grondstoffen uit derde landen is een importcertificaat nodig en een aanvullende dierziekteverklaring afkomstig van een veterinaire. Het is echter niet bekend of Rusland deze producten uit derde landen accepteert.

Verklaring 3:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 5:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

Verklaring 6:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

## **6 TOELICHTING**

In december 2017 is de instructie geactualiseerd en aangegeven is dat het certificaat nu beschikbaar is in e-CertNL.

Tevens is aangegeven dat certificaatteksten bestemd voor de Russische Federatie niet meer op waardepapier moeten worden geprint.

Bijlage 1: certificaat

## ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ / VETERINARY CERTIFICATE

на экспортируемые в Российскую Федерацию кожевенное, рогокопытное, овчинно-меховое и мерлушковое сырье, мездровый клей, шерсть и козий пух, щетину, конский волос, перо и пух кур, уток, гусей и других птиц /  
for hides, horn-hoof, sheep pelt, lambskin, hide glue, goat underfur raw material, wool, hair coat, horsehair, down and feather of chicken, duck, goose and other poultry, exported into the Russian Federation

Экспортирующая страна / Exporting country :  
Компетентное ведомство / Competent authority :  
Учреждение, выдавшее сертификат / Establishment, issued this certificate :

### I Идентификация продукции / Identification of products

Наименование продукции / Name of the product :  
Число мест / Number of packages :  
Упаковка / Type of package :  
Маркировка / Identification marks :  
Вес нетто / Net weight :  
Условия хранения и перевозки / Conditions of storage and transport :

### II Происхождение продукции / Origin of the products

Название (№) и адрес предприятия, зарегистрированного Государственной ветслужбой /  
Name (No) and address of establishment, approved by the Government Veterinary Service :  
Административно-территориальная единица / Administrative territorial unit :  
Название и адрес экспортера / Name and address of exporter :

### III Направление продукции / Destination of the products

Страна назначения / Country of destination :  
Страна транзита / Country of transit :  
Пункт пересечения границы / Point of crossing the border :  
Название и адрес получателя / Name and address of consignee :  
Транспорт / Means of transport :  
(№ вагона, а/м, рейс самолета, название судна /  
the number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship)

### IV Свидетельство о пригодности сырья

Настоящим удостоверяется следующее:

1. Экспортируемые в Российскую Федерацию кожевенное, рогокопытное, овчинно-меховое и мерлушковое сырье, мездровый клей, шерсть и козий пух, щетина, конский волос, перо и пух кур, уток, гусей и других птиц получены на предприятиях, имеющих разрешение центральной государственной ветеринарной службы страны о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.
2. Сырье получено от убоя здоровых животных, заготовленных в хозяйствах и административных территориях, официально свободных от болезней животных, в том числе  
- Шкуры получены от животных, которые происходят из

### Certificate on the fitness of raw material

Herewith it is certified that:

1. Exported into Russian Federation hides, horn-hoof, sheep pelt, lambskin, hide glue, goat underfur raw material, wool, hair coat, horsehair, down and feather of chicken, duck, goose and other species were manufactured in the enterprises authorized by the Central State Veterinary Service of the country for supplying production for export and are under its constants supervision.
2. Raw material is obtained from the slaughter and processing of clinical healthy animals, originating from economies and administrative territories free from infectious animal diseases, including:  
- The hides are derived from animals that originate from

хозяйств, свободных от губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE), и не принадлежат к когортам животных, позитивных по губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE). Животные старше 30 месяцев были после убоя подвергнуты анализу на губкообразную энцефалопатию крупного рогатого скота (BSE).

Скрепи овец подлежит в Нидерландах обязательному оповещению. Зараженные животные забиваются и уничтожаются;

- африканской чумы свиней, африканской чумы лошадей, и чумы крупного рогатого скота - в течение последних лет в стране;
  - ящура, оспы овец и коз - в течение последних 12 месяцев на административной территории;
  - сибирской язвы - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве.
3. Кожевенное и меховое сырье отсортировано в соответствии с требованиями действующих стандартов страны-экспортера и имеет четкую маркировку. В целях транспортировки сырье упаковано таким образом, чтобы обеспечить выполнение требований к консервации;
  4. Методы консервирования соответствуют требованиям законодательства ЕС и обеспечивают ветеринарно-санитарную безопасность экспортируемого сырья
  5. Материал для упаковки водонепроницаем, используется впервые и удовлетворяет необходимым гигиеническим требованиям;
  6. Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране-экспортере правилами.

premises free of bovine spongiform encephalopathy (BSE) and which do not belong to birth cohorts of BSE-positive animals. After slaughter the animals over 30 months of age were tested for BSE-positive animals.

Scrapie is compulsorily notifiable in the Netherlands. Affected animals are killed and destructed;

- african swine fever, african horse sickness, and rinderpest
    - during the last 3 years in the country;
  - foot and mouth disease, sheep pox and goat pox
    - during the last 12 months in the administrative unit;
  - anthrax - during the last 3 months in the premise;
3. Hides and fur raw material is sorted in according with the requirements of the working standards of the country - exporter and has precise marks. For transportation the raw material is packed in a way that meets the requirements for conservation;
  4. The conservation methods correspond with EU legislation and provide veterinary-sanitary safety of exported raw material;
  5. Packing material is waterproof, used for the first time and satisfies the necessary hygienical requirements;
  6. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the exporting country.